

BOOKLET ACCOMPANIED BY  
CASSETTE 404 4296

# PIMSLEUR GRAMS

- |                     |              |
|---------------------|--------------|
| Albanian            | Italian      |
| Arabic              | Japanese     |
| Armenian            | Korean       |
| Chinese [Cantonese] | Lithuanian   |
| Chinese [Mandarin]  | Norwegian    |
| Czech               | Ojibwe       |
| Danish              | Polish       |
| Dutch               | Portuguese   |
| French              | Russian      |
| German              | Spanish      |
| Greek               | Swedish      |
| Haitian Creole      | Swiss German |
| Hebrew              | Twi          |
| Hindi               | Ukrainian    |
| Indonesian          | Vietnamese   |
| Irish               |              |

### English for Speakers of

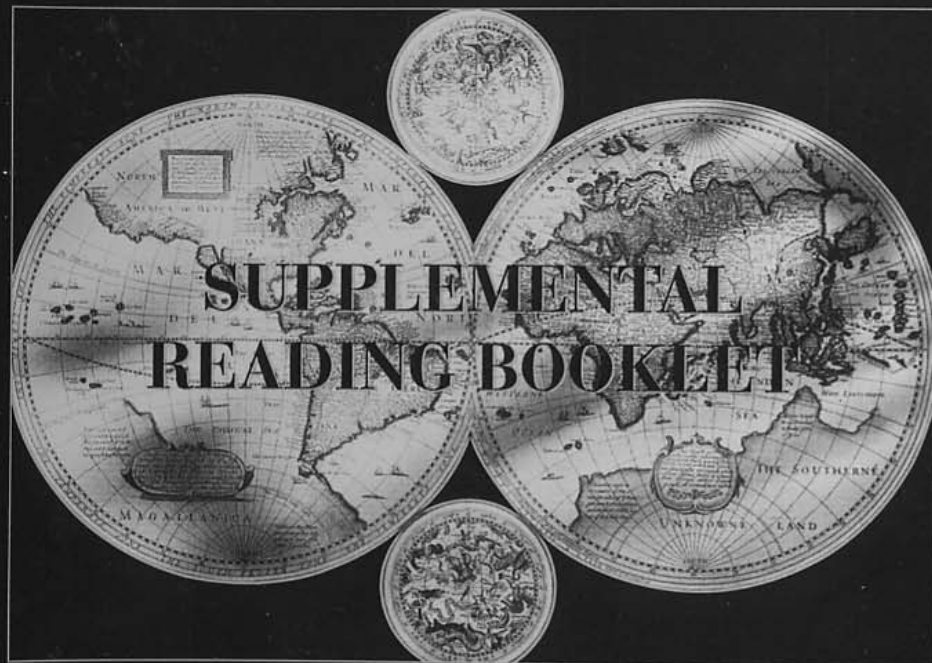
- |         |         |          |         |
|---------|---------|----------|---------|
| Chinese | Hindi   | Japanese | Russian |
| French  | Italian | Korean   | Spanish |

SIMON & SCHUSTER  
**AUDIO**

0-671-57913-4  
cassettes

# PIMSLEUR LANGUAGE PROGRAMS

## DUTCH



*Simon & Schuster Audio*

---

---

## TABLE OF CONTENTS

---

---

### Reading Lessons

Introduction .....	2
Unit 1 .....	3
Unit 2 .....	4
Unit 3 .....	5
Unit 4 .....	6
Unit 5 .....	7
Unit 6 .....	8
Unit 7 .....	9
Unit 8 .....	10
Unit 9 .....	12
Unit 10 .....	13
Acknowledgments .....	15

---



---

**Dutch**


---



---

**Introduction**


---

Reading can be defined as “the act of decoding graphic material in order to determine its message.” To put it another way, reading consists of coming back to speech through its graphic symbols. In short, meanings reside in the sounds of the spoken language. Speaking a language is the necessary first step to acquiring the ability to read a language with meaning.

The recorded portion of the reading materials for the program will be found at the end of each unit. You can do the readings as it is most convenient for you. They can be done individually with each unit or at a more appropriate time after the unit. Instructions on how to proceed with the readings are contained in the audio portion of the course.

---



---

**Dutch**


---



---

**Unit 1**


---

- |             |            |
|-------------|------------|
| 1. man      | 14. laat   |
| 2. mat      | 15. nog    |
| 3. kat      | 16. kop    |
| 4. dat      | 17. koppen |
| 5. dag      | 18. tot    |
| 6. lag      | 19. kom    |
| 7. dagen    | 20. komt   |
| 8. laten    | 21. pond   |
| 9. naam     | 22. god    |
| 10. maan    | 23. mogen  |
| 11. maandag | 24. lopen  |
| 12. ga      | 25. knopen |
| 13. dat     | 26. knoop  |

---

**Dutch**


---



---

**Unit 2**


---

- |               |                     |
|---------------|---------------------|
| 1. ben        | 14. dik             |
| 2. bent       | 15. is              |
| 3. Het staat. | 16. mis             |
| 4. aan hen    | 17. Piet            |
| 5. hebt       | 18. Het geeft niet. |
| 6. te hoog    |                     |
| 7. me         |                     |
| 8. een        |                     |
| 9. heeft      |                     |
| 10. geeft     |                     |
| 11. heet      |                     |
| 12. menen     |                     |
| 13. dit       |                     |

---

**Dutch**


---



---

**Unit 3**


---

- |                            |                           |
|----------------------------|---------------------------|
| 1. hier                    | 13. blij                  |
| 2. dier                    | 14. Dit is mijn kind.     |
| 3. iets hoger              | 15. Hij gaat niet mee.    |
| 4. een bier                | 16. bijelkaar             |
| 5. rood                    | 17. Ik begrijp het.       |
| 6. Pardon.                 | 18. kleingeld             |
| 7. De Groot                | 19. Piet Hij komt er aan. |
| 8. graag                   | 20. eng                   |
| 9. Is dat de markt?        | 21. Engels                |
| 10. Is het klaar?          | 22. dadeljik              |
| 11. Is Tom<br>Nederlander? | 23. niet makkelijk        |
| 12. Kan ik<br>telefoneren? | 24. lekker                |

**Dutch****Unit 4**

- |                              |                                  |
|------------------------------|----------------------------------|
| 1. nu                        | 16. Is dat haar hoed?            |
| 2. Dank u.                   | 17. Ik heb niet genoeg geld.     |
| 3. Alstublieft.              | 18. Hoeveel kost dat?            |
| 4. de menukaart              | 19. Goedenavond.                 |
| 5. natuurlijk                | 20. heus                         |
| 6. buurman                   | 21. neus                         |
| 7. nul                       | 22. Europa                       |
| 8. drie gulden               | 23. deur                         |
| 9. het nummer                | 24. Mijn naam is Van der Meulen. |
| 10. te vlug                  | 25. Dit is een leuke film.       |
| 11. Vlaming                  | 26. koud                         |
| 12. Vlaamse                  | 27. Hoe oud?                     |
| 13. voor Mijnheer Van Houten | 28. Ik ben verkouden.            |
| 14. poes                     |                                  |
| 15. Hoe maakt u het?         |                                  |

**Dutch****Unit 5**

- |                      |                     |
|----------------------|---------------------|
| 1. Claus             | 14. meisje          |
| 2. auto              | 15. een klein tasje |
| 3. uit               | 16. het jasje       |
| 4. huis              | 17. biertje         |
| 5. Hij is buiten.    | 18. diertje         |
| 6. uit Duitsland     | 19. bochtje         |
| 7. een duitse naam   | 20. mijn nichtje    |
| 8. luisteren         |                     |
| 9. ja                |                     |
| 10. juist            |                     |
| 11. Hij is nog jong. |                     |
| 12. de jas van Truus |                     |
| 13. mijn jonge broer |                     |

**Dutch****Unit 6**

- |                     |                      |
|---------------------|----------------------|
| 1. uw               | 14. eeuwig           |
| 2. ruw              | 15. meeuw            |
| 3. duw              | 16. moeite           |
| 4. niet duwen       | 17. groet            |
| 5. nauw             | 18. koeien           |
| 6. Komt u gauw?     | 19. boeiend          |
| 7. mijn vrouw       | 20. gooit            |
| 8. lange mouwen     | 21. Mijnheer Kooiman |
| 9. nieuw            | 22. Nee, nooit.      |
| 10. de nieuwe radio |                      |
| 11. net nieuws      |                      |
| 12. eeuw            |                      |
| 13. leeuw           |                      |

**Dutch****Unit 7**

- |                                    |  |
|------------------------------------|--|
| 1. haai                            | 11. Aangenaam,<br>Mevrouw Van de<br>Water. |
| 2. draai                           |  |
| 3. draaien                         | 12. wel goed                               |
| 4. fraai                           | 13. Wassenaar                              |
| 5. water                           | 14. Scheveningen                           |
| 6. wat                             | 15. schotel                                |
| 7. Een<br>mineraalwater,<br>graag. | 16. de dagschotel                          |
| 8. Een glaasje witte<br>wijn.      | 17. dit                                    |
| 9. Wilt u iets<br>drinken?         | 18. dit tijdschrift                        |
|                                    | 19. Zou u mij kunnen<br>schrijven?         |
| 10. Waarom niet?                   | 20. cent                                   |

---

**Dutch**

---

---

**Unit 8**

---

1. Dat kost een gulden en dertig cent.
2. Kan ik u thee of koffie brengen?
3. Zullen we nu gaan eten?
4. Zou ik de menukaart kunnen zien?
5. Zou u mij kunnen helpen?
6. Hoe maakt u het?
7. Heel goed. En u?
8. U bent Amerikaan?
9. Ja zeker.
10. Het is maandag.
11. Komt u dinsdag?
12. Hij wil woensdag komen.
13. Donderdag kan ik niet.

---

**Dutch**

---

---

**Unit 8 (continued)**

---

14. Maar vrijdag is goed.
15. Zaterdag gaat het niet.
16. Waarom komt zij niet op zondag?
17. De lente is mooi dit jaar.
18. We hebben een hete zomer.
19. De herfst is te warm.
20. En de winter is te koud.

**Dutch****Unit 9**

- |             |                      |
|-------------|----------------------|
| 1. een      | 14. veertien         |
| 2. twee     | 15. vijftien         |
| 3. drie     | 16. zestien          |
| 4. vier     | 17. zeventien        |
| 5. vijf     | 18. achttien         |
| 6. zes      | 19. negentien        |
| 7. zeven    | 20. twintig          |
| 8. acht     | 21. Belegde broodjes |
| 9. negen    | 22. Pannekoeken      |
| 10. tien    | 23. Uitsmijter       |
| 11. elf     | 24. Poffertjes       |
| 12. twaalf  | 25. Frisdranken      |
| 13. dertien |                      |

**Dutch****Unit 10**

1. de derde januari
2. de tiende maart
3. de eerste september
4. de achtste december
5. de dertiende februari
6. de zeventiende oktober
7. de dertigste april
8. de vijfde mei
9. de vijftiende augustus
10. de eenentwintigste juli
11. de elfde november
12. de zesde juni
13. Ingang



---

**Dutch**


---



---

**Unit 10** (continued)
 

---

14. Uitgang
15. Duwen
16. Trekken
17. Gesloten
18. Niet roken
19. Levensgevaar
20. Vrije toegang

---

**ACKNOWLEDGMENTS**


---

**DUTCH**
**VOICES**

English-Speaking Instructor ..... *Jordan Weinstein*

Female Dutch Speaker ..... *Yvonne Schade*

Male Dutch Speaker ..... *Emil Schade*

**COURSE WRITER**

Dr. Ulrike S. Rettig

**EDITOR**

Beverly D. Heinle

Digital recording made under the direction of  
*Dr. Ulrike S. Rettig*

Cover painting, "Members of the Drapers Club"  
by Harmenszoon van Rijn Rembrandt  
Rijksmuseum Vincent Van Gogh, Amsterdam  
Courtesy of Netherlands / SuperStock

© and ® Recorded Program 1993, 1999  
by Simon & Schuster Audio, a division of Simon & Schuster, Inc.

© Reading Booklet 1993, 1999  
by Simon & Schuster Audio, a division of Simon & Schuster, Inc.

All rights reserved.